



RÉPUBLIQUE D'ALBANIE
UNIVERSITÉ DE TIRANA
FACULTÉ DES LANGUES ÉTRANGÈRES
DÉPARTEMENT DE FRANÇAIS



DESCRIPTIF DU COURS

Méthodologie de l'interprétation

Charge : 3 crédits, 30 heures d'enseignement, 15 cours magistraux et 15 séminaires

Année académique, semestre : 2^e année, 1^{er} semestre (2024-2025)

Type de cours : obligatoire

Programme d'études : Master en sciences « Traduction technico-littéraire et Interprétation »

Code d'éthique : Code d'éthique de l'UT (articles 4, 6, 7, 9) ✓

CONTENU DU COURS ET RESULTATS DE L'APPRENTISSAGE:

Objectifs généraux du cours : Le cours vise à : offrir aux étudiants les connaissances nécessaires sur l'histoire de l'interprétation de conférence et sur le rôle de l'interprète à travers l'histoire ; développer la capacité des étudiants à comprendre et résoudre les problèmes rencontrés dans la pratique de l'interprétation ; assurer une transition progressive vers la profession d'interprète grâce à l'acquisition de connaissances relatives aux questions éthiques définies par les organisations professionnelles du domaine.

Objectifs spécifiques du cours :

1. permettre aux étudiants de réfléchir et d'évaluer de manière critique leur propre travail ainsi que celui de leurs collègues de cabine ;

2. offrir la possibilité de connaître et d'utiliser l'interprétation de conférence comme activité de prestation de services ;

3. permettre aux étudiants d'apprendre à gérer le stress et à faire face à un auditoire.

4. Résultats d'apprentissage attendus :

5. capacité de gérer différentes situations dans le domaine de l'interprétation ;

6. capacité d'effectuer avec rigueur des recherches terminologiques, d'utiliser des bases de données et des dictionnaires spécialisés ;

7. capacité de connaître et d'appliquer les normes et pratiques de la vie professionnelle ;

8. capacité de négocier et d'établir des relations professionnelles avec les clients.